

The background features a decorative graphic consisting of three blue circles of varying sizes, each with a darker blue center and a lighter blue outer ring. These circles are connected by thin, light blue lines that form a triangular shape. The circles are positioned in the upper right and lower right areas of the page.

# ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΣ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ

ΕΑΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2023

## Περιεχόμενα

<b>DAY 01: Πρόγραμμα μαθημάτων «Πρακτικές Γλωσσικές Ασκήσεις» (ΠΓΑ)</b> .....	5
Γενική περιγραφή: Γλώσσα I έως Γλώσσα IV .....	5
Περιγραφές επιμέρους μαθημάτων ΠΓΑ.....	5
SPR 2: Γλώσσα II – 2ο εξάμηνο.....	5
SPR 4: Γλώσσα IV – 4ο εξάμηνο .....	6
<b>2ο Εξάμηνο</b> .....	8
DGY 11: Μορφολογία .....	8
DGY 18: Εισαγωγή στη Διδακτική της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας I .....	8
DLY 21: Εισαγωγή στην Επιστήμη της Λογοτεχνίας II.....	9
DLY 24: Λογοτεχνία του 20ού αιώνα.....	10
DLY 29: Γερμανικός Πολιτισμός.....	10
<b>4ο Εξάμηνο</b> .....	11
DAY 02: Εισαγωγή στον επιστημονικό τρόπο εργασίας.....	11
DGY 15: Σημασιολογία.....	12
DLY 23: Λογοτεχνία του 19ου αιώνα.....	12
DLY 26: Θεωρία της Λογοτεχνίας.....	13
DLY 28: Εισαγωγή στη Θεωρία και Πρακτική της Μετάφρασης.....	13
<b>6ο – 8ο Εξάμηνο</b> .....	14
DGA 34: Λεξικολογία .....	14
DGA 35: Κειμενογλωσσολογία.....	14
DGA 38: Φρασεολογία: Συγκριτική Φρασεολογία.....	14
DGB 43: Κοινωνιογλωσσολογία.....	15
DGB 44: Εμπειρική Γλωσσολογική Έρευνα.....	16
DGB 47: Εκμάθηση Δεύτερης / Ξένης Γλώσσας.....	17
DGC 47: Φιλοσοφία της Γλώσσας .....	17
DGC 48: Θεωρία και Πρακτική της Μετάφρασης.....	17
DGC 50: Γλωσσική Μεταβολή / Ιστορία της Γλώσσας.....	18
DGD 53 [ΠΔΕ 3]: Αξιολόγηση Γλωσσικής Κατάρτισης και Διδασκαλίας / Πρακτική Άσκηση.....	19
DGD 54 [ΠΔΕ 2]: Νέες Τεχνολογίες στην εκμάθηση της Ξένης Γλώσσας: Ψηφιακά εργαλεία στο μάθημα της Ξένης Γλώσσας.....	19
DGD 59 [ΠΔΕ 3]: Ανάπτυξη Διαστηριοτήτων Διαμεσολάβησης στη Διδασκαλία της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας.....	20

DGD 62 [ΠΔΕ 3]: Ανάπτυξη Φωνολογικής Ικανότητας στη Διδασκαλία της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας.....	21
DGD 63 [ΠΔΕ 3]: Ανάπτυξη Πραγματολογικής Ικανότητας στη Διδασκαλία της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας.....	22
DLA 61: Κλασικισμός.....	23
DLA 62: Hölderlin-Kleist-Jean Paul.....	23
DLA 68: Λογοτεχνία μετά το 1989.....	24
DLB 69: Θεωρία Λογοτεχνικών Ειδών I: Πεζογραφία.....	25
DLB 70: Θεωρία Λογοτεχνικών Ειδών II: Ποίηση.....	25
DLB 71: Λογοτεχνία και Μέσα.....	26
DLB 76: Θεωρία Λογοτεχνικών Ειδών III: Δράμα.....	26
DLC 78: Κριτική Λογοτεχνικής Μετάφρασης.....	27
DLC 80: Διδακτική Λογοτεχνικών Κειμένων I.....	27
DLD 80: Αισθητική / Τέχνη.....	28
DLD 81: Διαπολιτισμικά Ζητήματα.....	28
DLD 85: Ιστορία των Ιδεών.....	29

# ΕΑΡΙΝΟ ΕΞΑΜΗΝΟ 2023

### Γενική περιγραφή: Γλώσσα II και Γλώσσα IV

Στόχος των μαθημάτων «Πρακτικές Γλωσσικές Ασκήσεις» (ΠΓΑ) είναι η ενίσχυση της γλωσσικής επάρκειας των φοιτητών<sup>1</sup>. Με την προσφορά τεσσάρων μαθημάτων γλώσσας, τα οποία αντιστοιχούν στα τέσσερα πρώτα εξάμηνα των σπουδών, επιδιώκεται η συστηματική υποστήριξη της εκμάθησης της Γερμανικής, ώστε με την ολοκλήρωση της σειράς μαθημάτων των ΠΓΑ, οι φοιτητές να έχουν αποκτήσει, σε προχωρημένο επίπεδο (Γ1), τόσο γενικές επικοινωνιακές, όσο και ειδικές γλωσσικές δεξιότητες. Οι δεξιότητες αυτές αποτελούν βασικό εργαλείο για την ολοκλήρωση των σπουδών, αλλά και για τη μετέπειτα επαγγελματική σταδιοδρομία των φοιτητών.

Στο πρόγραμμα μαθημάτων ΠΓΑ περιλαμβάνονται τόσο μαθήματα κορμού όσο και μαθήματα εμβάθυνσης/εμπέδωσης (για το εαρινό εξάμηνο του 2021 βλ. παρακάτω στις επιμέρους περιγραφές των μαθημάτων). Διδάσκεται τόσο η πρόσληψη όσο και η παραγωγή λόγου και εξασκείται τόσο η γραπτή όσο και η προφορική έκφραση. Στη διδασκόμενη ύλη περιλαμβάνονται αυθεντικά κείμενα γενικού ενδιαφέροντος και κείμενα από τους επιμέρους τομείς των σπουδών Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας, όπως: Γλωσσολογία, Επιστήμη της Λογοτεχνίας, Διδακτική της Γερμανικής Γλώσσας, Επιστήμη της Μετάφρασης, Γερμανική Ιστορία και Πολιτισμός. Παράλληλα με τα μαθήματα είναι απαραίτητη και η κατ' οίκον μελέτη των φοιτητών, προκειμένου να μπορούν να ανταποκριθούν στις απαιτήσεις των εξετάσεων στο τέλος του εξαμήνου.

### Περιγραφές επιμέρους μαθημάτων ΠΓΑ

#### SPR 2: Γλώσσα II – 2ο εξάμηνο

Διδάσκοντες: *Ιωάννα Ρίζου, Αναστασία Χουρναζίδη*

Το μάθημα αυτό, το οποίο αντιστοιχεί στο επίπεδο γλωσσομάθειας B2 του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες, θα διδάσκεται το εαρινό εξάμηνο του 2021 εννέα ώρες την εβδομάδα, εκ των οποίων ένα τρίωρο είναι μάθημα κορμού και ένα τρίωρο είναι μάθημα εμπέδωσης/εμβάθυνσης. Επί πλέον προσφέρεται και ένα επί πλέον τρίωρο μάθημα φροντιστηριακού χαρακτήρα, όπου θα γίνεται επανάληψη και εμβάθυνση σε επιλεγμένα κεφάλαια της διδασκόμενης ύλης. Η παρακολούθηση και ενεργή συμμετοχή στα μαθήματα κορμού και εμβάθυνσης στο πλαίσιο των Πρακτικών Γλωσσικών Ασκήσεων είναι υποχρεωτική, είναι δηλαδή προϋπόθεση για την συμμετοχή στην τελική εξέταση. Το φροντιστηριακό μάθημα των Πρακτικών Γλωσσικών Ασκήσεων δεν έχει υποχρεωτική παρακολούθηση. Η συστηματική ωστόσο παρακολούθηση του φροντιστηριακού μαθήματος θα συνυπολογιστεί στην τελική αξιολόγηση. Στη διδασκόμενη ύλη περιλαμβάνονται κείμενα

---

<sup>1</sup> Για την απλούστευση κειμένου, θα χρησιμοποιείται εφ' εξής το γραμματικό γένος του αρσενικού, όταν γίνεται αναφορά σε φοιτητές και φοιτήτριες.

γενικού ενδιαφέροντος από τον έντυπο και ηλεκτρονικό τύπο, καθώς επίσης και κείμενα σε απλή επιστημονική γλώσσα. Ιδιαίτερη βαρύτητα δίνεται στην ανάπτυξη της λεξιλογικής ικανότητας (λεκτικά πεδία, συνώνυμα, αντώνυμα κλπ.), στην επανάληψη φαινομένων της γερμανικής Γραμματικής επιπέδου γλωσσομάθειας έως και B1 και στην εμπέδωση φαινομένων της Γραμματικής επιπέδου B2.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να είναι σε θέση να:

- κατανοούν και επεξεργάζονται γραπτά κείμενα από τους τομείς που αναφέρονται παραπάνω,
- επιλύουν ασκήσεις λεξιλογίου και να αποδίδουν με τον κατάλληλο τρόπο λέξεις και φράσεις, ανάλογα με την εκάστοτε επικοινωνιακή περίπτωση,
- συντάσσουν γραπτά κείμενα με σαφή διάρθρωση και με το κατάλληλο λεξιλόγιο, στα οποία περιγράφουν, αξιολογούν και εξάγουν συμπεράσματα, παραθέτουν ιδέες και προτείνουν λύσεις για ένα πρόβλημα,
- κατανοούν συνεντεύξεις και προφορικές παρουσιάσεις ενός θέματος και να διατυπώνουν κατά τη συζήτηση μια σύντομη παρέμβαση ή ερώτηση,
- παρουσιάζουν προφορικά ένα κείμενο εφημερίδας ή ένα θέμα και να απαντούν σε απλές ερωτήσεις κατά τη συζήτηση που ακολουθεί,
- περιγράφουν και να εξηγούν προφορικά πίνακες, στατιστικές και διαγράμματα.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή και προφορική εξέταση στο τέλος του εξαμήνου, με προσμέτρηση της ενεργής συμμετοχής στο μάθημα.*

#### SPR 4: Γλώσσα IV – 4ο εξάμηνο

Διδάσκοντες: *Ιωάννα Ρίζου, Νάνσυ Κοντομήτρου, Έλενα-Φοίβη Χυτήρη*

Το μάθημα αυτό, το οποίο αντιστοιχεί στο επίπεδο γλωσσομάθειας Γ1 του Κοινού Ευρωπαϊκού Πλαισίου Αναφοράς για τις Γλώσσες, θα διδάσκεται κατά το εαρινό εξάμηνο του 2021 εννέα ώρες την εβδομάδα, εκ των οποίων ένα τρίωρο είναι μάθημα κορμού και ένα τρίωρο είναι μάθημα εμπέδωσης/εμβάθυνσης. Επί πλέον προσφέρεται και ένα επί πλέον τρίωρο μάθημα φροντιστηριακού χαρακτήρα, όπου θα γίνεται επανάληψη και εμβάθυνση σε επιλεγμένα κεφάλαια της διδασκόμενης ύλης. Η παρακολούθηση και ενεργή συμμετοχή στα μαθήματα κορμού και εμβάθυνσης στο πλαίσιο των Πρακτικών Γλωσσικών Ασκήσεων είναι υποχρεωτική, είναι δηλαδή προϋπόθεση για την συμμετοχή στην τελική εξέταση. Το φροντιστηριακό μάθημα των Πρακτικών Γλωσσικών Ασκήσεων δεν έχει υποχρεωτική παρακολούθηση. Η συστηματική ωστόσο παρακολούθηση του φροντιστηριακού μαθήματος θα συνυπολογιστεί στην τελική αξιολόγηση. Σε όλα τα μαθήματα θα δίνεται έμφαση στην κατανόηση και παραγωγή του γραπτού και προφορικού επιστημονικού λόγου της Γερμανικής. Στην ύλη του μαθήματος περιλαμβάνεται η ανάλυση και επεξεργασία κειμένων από τους τομείς των σπουδών Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας (π.χ. Γλωσσολογία, Επιστήμη της Λογοτεχνίας, Διδακτική της ξένης γλώσσας). Επίσης εξασκείται η λεξιλογική ικανότητα των φοιτητών και διδάσκονται γραμματικά φαινόμενα επιπέδου γλωσσομάθειας Γ1.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να είναι σε θέση να:

- κατανοούν και να επεξεργάζονται επιστημονικά κείμενα από τους διάφορους τομείς των σπουδών τους,
- σχολιάζουν και να εκφράζουν την άποψή τους για τις θέσεις του συγγραφέα ενός κειμένου,
- διατυπώνουν γραπτώς τη δική τους θέση και να τη στηρίζουν με επιχειρήματα χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εκφραστικά μέσα,
- παρουσιάζουν προφορικά ένα επιστημονικό κείμενο και να απαντούν σε σχετικές ερωτήσεις,
- χειρίζονται με σχετική ευχέρεια τον επιστημονικό λόγο της Γερμανικής.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή και προφορική εξέταση στο τέλος του εξαμήνου, με προσμέτρηση της ενεργής συμμετοχής στο μάθημα.*

## 2ο Εξάμηνο

---

### DGY 11: Μορφολογία

Διδάσκουσα: Χριστίνα Αλεξανδρή

Η Εισαγωγή στην Μορφολογία στοχεύει στην εξοικείωση με τα βασικά στοιχεία και τις βασικές αρχές της Μορφολογίας, την περιγραφή, ανάλυση και κατηγοριοποίηση των μορφημάτων ως βασικών συστατικών της δομής των λέξεων. Περιγράφονται οι διαδικασίες σχηματισμού των λέξεων με γνώμονα την αποτελεσματική σύνδεση της Μορφολογίας τόσο με το Φωνολογικό Επίπεδο όσο και με τα Επίπεδα της Σύνταξης και της Σημασιολογίας.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

- έχουν τις θεμελιώδεις και απαραίτητες γνώσεις των βασικών στοιχείων και βασικών αρχών της Μορφολογίας
- κατανοούν τις σχέσεις της Μορφολογίας με άλλα πεδία έρευνας της Γλωσσολογίας

#### Μαθησιακοί στόχοι

Στόχος του μαθήματος είναι η απόκτηση εκ μέρους του φοιτητή/της φοιτήτριας βασικών γνώσεων Μορφολογίας. Συγκεκριμένα, το μάθημα στοχεύει

- στην εξοικείωση με ειδικά ζητήματα της Μορφολογίας,
- στη σύνδεσή τους με τις εφαρμογές της στην Μετάφραση, στην Λεξικογραφία και στην Υπολογιστική Γλωσσολογία και
- στη μελέτη και επεξεργασία της σχετικής γερμανόφωνης βιβλιογραφίας.

#### Μαθησιακά αποτελέσματα

Ο φοιτητής/η φοιτήτρια με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος θα είναι σε θέση

- να διακρίνει και να ερμηνεύει απλά γλωσσολογικά φαινόμενα
- να κατανοεί και να περιγράφει αφηρημένες θεωρητικές γλωσσολογικές έννοιες
- να έχει τις θεμελιώδεις και απαραίτητες γνώσεις των βασικών στοιχείων και βασικών αρχών της Μορφολογίας,
- να κατανοεί τις σχέσεις της Μορφολογίας με άλλα πεδία έρευνας της Γλωσσολογίας

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εργασία*

### DGY 18: Εισαγωγή στη Διδακτική της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας I

Διδάσκουσα: *Ιωάννα Καρβέλα*

Στόχος του μαθήματος είναι να προσφέρει στους φοιτητές του β' εξαμήνου τις απαραίτητες γνώσεις και δεξιότητες, βάσει των οποίων θα μπορέσουν να παρακολουθήσουν τα μαθήματα Διδακτικής των επόμενων εξαμήνων, αλλά και ικανότητες που θα πρέπει να έχουν ως μελλοντικοί καθηγητές της Γερμανικής Γλώσσας. Ειδικότερα η ύλη του μαθήματος περιλαμβάνει τους εξής τομείς της Διδακτικής: α) Παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν την εκμάθηση της ξένης γλώσσας (π.χ. προσωπικότητα και ηλικία του μαθητή, κίνητρα εκμάθησης), β) οι τέσσερις βασικές γλωσσικές δεξιότητες (κατανόηση γραπτού και προφορικού λόγου, παραγωγή γραπτού λόγου και ομιλία) και οι ιδιαιτερότητες κάθε



δεξιότητας στην πράξη του μαθήματος, γ) οι σημαντικότερες μέθοδοι διδασκαλίας της ξένης γλώσσας.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

- προσδιορίζουν τους παράγοντες, οι οποίοι επηρεάζουν τη διδασκαλία της ξένης γλώσσας,
- αξιολογούν αυτούς τους παράγοντες και να τους λαμβάνουν υπόψη κατά την οργάνωση και το σχεδιασμό του μαθήματος,
- επιλέγουν, να διαμορφώνουν και να αξιολογούν κατάλληλες ασκήσεις για την ανάπτυξη κάθε μιας από τις τέσσερις βασικές γλωσσικές δεξιότητες,
- γνωρίζουν τα χαρακτηριστικά των σημαντικότερων μεθόδων διδασκαλίας της ξένης γλώσσας.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

## **DLY 21: Εισαγωγή στην Επιστήμη της Λογοτεχνίας II**

Διδάσκουσα: *Εύη Πετροπούλου*

Το μάθημα, που ως στόχο έχει την εξοικείωση των φοιτητών με σημαντικές φιλολογικές πρακτικές και αφορά την ιστορία και την θεωρία των λογοτεχνικών ειδών, αποτελεί την πρώτη επαφή των φοιτητών σε πανεπιστημιακό επίπεδο με τα συγκεκριμένα, πολύ σημαντικά φιλολογικά εργαλεία, δηλαδή με τις δυνατότητες της φιλολογίας αφενός να ταξινομεί λογοτεχνικά κείμενα και αφετέρου να θεωρητικοποιεί αυτή την ταξινομική της δραστηριότητα. Στο πλαίσιο του μαθήματος οι φοιτητές θα ανακαλέσουν γνώσεις που απέκτησαν στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση και θα τις επεκτείνουν στο πεδίο της Γερμανικής Φιλολογίας. Το μάθημα αποτελείται από δύο μέρη: ένα θεωρητικό (διαλέξεις) και ένα πρακτικό (εργαστηριακές ασκήσεις / Tutorium). Στο θεωρητικό μέρος παρουσιάζονται κριτικά η ιστορία των κατηγοριοποιήσεων καθώς και σημαντικές κατηγορίες λογοτεχνικών έργων, ενώ στο πρακτικό μέρος ζητείται από τους φοιτητές η εφαρμογή των θεωρητικών εργαλείων σε συγκεκριμένα κείμενα, ώστε να εξασφαλίζεται μέσω της πρακτικής εξάσκησης η κατανόηση των θεωρητικών εννοιών.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να:

- αναγνωρίζουν διαφορετικά λογοτεχνικά είδη,
- ταξινομούν αυτόνομα λογοτεχνικά κείμενα σε λογοτεχνικά είδη,
- εφαρμόζουν θεωρητικά μοντέλα πάνω σε συγκεκριμένα λογοτεχνικά κείμενα,
- συγκρίνουν διαφορετικά λογοτεχνικά είδη μεταξύ τους.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

Παρέχεται βασική πρωτογενής και δευτερογενής βιβλιογραφία (έντυπα, διαδικτυακές πηγές).

## **DLY 24: Λογοτεχνία του 20ού αιώνα**

Διδάσκων: Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς

Στόχος του μαθήματος είναι να παρουσιάσει σημαντικές τάσεις της γερμανόφωνης λογοτεχνίας του 20ού αιώνα, επιμένοντας κατά κύριο λόγο στο πρώτο του ήμισυ (1900-1945). Τα μοντερνιστικά ρεύματα των αρχών του αιώνα (Νατουραλισμός, Συμβολισμός), η αβανγκάρντ (Εξπρεσιονισμός, Dada) και η Λογοτεχνία του Μεσοπολέμου (1918-1933) είναι κάποιοι από τους σταθμούς, στους οποίους θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να

- έχουν αποκτήσει γνώσεις για τα κυρίαρχα λογοτεχνικά ρεύματα και τα μείζονα ιστορικά, κοινωνικά και πολιτικά γεγονότα της υπό εξέταση περιόδου,
- γνωρίζουν τα βασικά χαρακτηριστικά αντιπροσωπευτικών κειμένων της εποχής,
- μπορούν να προβούν σε πρώτες ερμηνευτικές προσεγγίσεις αυτών των κειμένων.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

Παρέχεται βασική πρωτογενής και δευτερογενής βιβλιογραφία (έντυπα, διαδικτυακές πηγές) ενώ το μάθημα υποστηρίζεται από την ηλεκτρονική τάξη.

## **DLY 29: Γερμανικός Πολιτισμός**

Διδάσκουσα: Αγλαΐα Μπλιούμη

Στο εισαγωγικό τούτο μάθημα θα δοθούν οι θεωρητικές ορίζουσες σχετικά με την έννοια του Πολιτισμού και των Πολιτισμικών Σπουδών στη Γερμανία. Εν συνεχεία θα δοθούν συνοπτικά, από την εποχή του Μεσαίωνα έως σήμερα, στοιχεία σχετικά με την ιστορική, πολιτική και πολιτιστική εξέλιξη της Γερμανίας. Συγκεκριμένα: α. συνοπτική παρουσίαση των ομοσπονδιακών κρατών και της γεωγραφίας, β. πολιτικό σύστημα και κόμματα, γ. εκπαιδευτικό σύστημα, δ. γυναικεία κινήματα, ε. επισκόπηση των βασικών ιστορικών, λογοτεχνικών και καλλιτεχνικών εποχών και ρευμάτων.

Με το πέρας των μαθημάτων οι φοιτητές θα πρέπει να είναι σε θέση να:

- γνωρίζουν βασικές πολιτισμικές έννοιες στις ανθρωπιστικές επιστήμες,
- αναπτύσσουν συνδυαστικές γνωστικές δεξιότητες, ώστε να δύνανται να εντάσσουν ιστορικοπολιτικά δεδομένα σε γενικότερα πολιτιστικά και πολιτισμικά συμφραζόμενα,
- αναπτύσσουν κριτική ικανότητα, προκειμένου να ασκούν κριτική σε διάφορα κοινωνικοπολιτικά φαινόμενα.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

### DAY 02: Εισαγωγή στον επιστημονικό τρόπο εργασίας

Διδάσκουσα: Έλενα-Φοίβη Χυτήρη

Όποιος σπουδάζει, δεν έχει να αντιμετωπίσει μόνο έναν μεγάλο όγκο ύλης που θα πρέπει να μελετήσει, αλλά θα πρέπει επίσης, και να «μάθει πώς να μαθαίνει» συστηματικά και να χειρίζεται τα όσα έμαθε. Θα πρέπει δηλαδή, όχι μόνο να αναπαράγει σωστά, σε μια εξέταση, τις γνώσεις που αποκόμισε στο μάθημα, αλλά και να είναι σε θέση να συμμετέχει, ήδη στη διάρκεια των σπουδών του, στην επιστημονική συζήτηση. Η συζήτηση αυτή μπορεί να διεξάγεται τόσο προφορικά όσο και γραπτά. Προφορικά έχει τη μορφή μιας ανακοίνωσης (Referat) σε ένα σεμινάριο καθώς επίσης και της επακόλουθης συζήτησης στο πλαίσιο αυτό. Γραπτά έχει τη μορφή μιας σεμιναριακής ή/και διπλωματικής εργασίας.

Ουσιώδης προϋπόθεση είναι να μπορεί ο φοιτητής/η φοιτήτρια να αντιμετωπίζει με κριτική σκέψη τα όσα διαβάζει και τα όσα ακούει στις παραδόσεις και τα σεμινάρια, αλλά και να μπορεί να θέτει εύλογα ερωτήματα. Αυτό ισχύει τόσο για τη συζήτηση που γίνεται στα μαθήματα, όσο και για την ενασχόληση με λογοτεχνικά και επιστημονικά κείμενα.

Όλα αυτά έχουν όμως και «υλικές» προϋποθέσεις: Πού και πώς βρίσκει κανείς επιστημονική βιβλιογραφία; Πώς την παραθέτει σωστά; Πώς χειρίζεται τις πληροφορίες από το διαδίκτυο; Τι είναι σε μια επιστημονική εργασία αποδεκτό και ποια είναι τα τυπικά χαρακτηριστικά της;

Οι φοιτητές και οι φοιτήτριες που ολοκληρώνουν επιτυχώς το μάθημα είναι σε θέση να:

- βρίσκουν βιβλιογραφία,
- προσανατολίζονται σε βιβλιοθήκες / σε αρχεία,
- επεξεργάζονται κριτικά τη βιβλιογραφία,
- παραθέτουν σωστά τη βιβλιογραφία,
- συντάσσουν ένα handout,
- κάνουν μια προφορική παρουσίαση,
- συντάσσουν μια γραπτή εργασία.

Προϋποθέσεις για την επιτυχή συμμετοχή είναι η τακτική παρακολούθηση του μαθήματος και η ενεργή συμμετοχή σε αυτό.

Τρόπος αξιολόγησης: βλ. E-class.

Συγγράμματα (εναλλακτικά):

Moeninghoff, B. & Meyer-Krentler, E. (2019):

Arbeitstechniken Literaturwissenschaft (18. Auflage), Wilhelm Fink.

Richter, U. & Fügert, N. (2016). Wissenschaftlich arbeiten und schreiben.

Stuttgart: Ernst Klett Verlag (ΕΥΔΟΞΟΣ, Κωδικός βιβλίου 102073012).

## DGY 15: Σημασιολογία

Διδάσκων: Βίνφριντ Λέχνερ

Η Σημασιολογία ασχολείται με την ερμηνεία των λέξεων και με τις συστηματικές σχέσεις οι οποίες χαρακτηρίζουν τη δημιουργία σύνθετων σημασιών από πιο βασικές σημασιολογικές ενότητες. Σκοπός της είναι να εξηγήσει πώς λειτουργεί το διανοητικό σύστημα, το οποίο επιτρέπει στους ομιλητές να ερμηνεύουν οποιαδήποτε έκφραση της γλώσσας τους. Συγκεκριμένο αντικείμενο αυτής της εισαγωγής στη Σημασιολογία είναι η αναζήτηση για απαντήσεις στα εξής ερωτήματα: Τι είναι η σημασία και πώς μπορεί να περιγραφεί; Πώς μπορούμε να ανακαλύψουμε τις υποκείμενες ερμηνείες των προτάσεων; Με ποιον τρόπο συνδέονται μεταξύ τους σημασία, γλώσσα και σκέψη;

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να:

- αναγνωρίζουν και να περιγράψουν συστηματικά χαρακτηριστικά της γλωσσικής σημασίας,
- διακρίνουν τα σημασιολογικά από τα συντακτικά χαρακτηριστικά της γλώσσας,
- αναγνωρίζουν απλά σημασιολογικά φαινόμενα,
- κατανοούν πότε μπορεί η σημασιολογία να χρησιμοποιηθεί στη γλωσσική διδασκαλία,
- διακρίνουν μεταξύ διαφορετικών θεωριών πάνω στο ίδιο φαινόμενο και να αιτιολογούν πώς διαφοροποιούνται οι θεωρίες αυτές.

Τρόπος αξιολόγησης: *ασκήσεις για το σπίτι και γραπτή εξέταση*

## DLY 23: Λογοτεχνία του 19ου αιώνα

Διδάσκουσα: Θεολογία Τράκα

Στόχος του μαθήματος είναι να παρουσιάσει τα σημαντικότερα λογοτεχνικά ρεύματα και τις τάσεις που αναπτύσσονται στη γερμανόφωνη λογοτεχνία του 19ου αιώνα, εστιάζοντας κατά κύριο λόγο στον Ρομαντισμό, τη γερμανική φιλελληνική ποίηση, τη λογοτεχνία του Vormärz και τον Ρεαλισμό.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να:

- περιγράφουν τα βασικά χαρακτηριστικά (σε θεματικό, υφολογικό και ποιητολογικό επίπεδο) των κύριων λογοτεχνικών ρευμάτων και τάσεων του 19ου αιώνα,
- εντάσσουν τα κείμενα στα ιστορικά και πολιτισμικά τους συμφραζόμενα,
- προβαίνουν σε ερμηνευτικές προσεγγίσεις κειμένων της εποχής.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραπτή εξέταση*

## DLY 26: Θεωρία της Λογοτεχνίας

Διδάσκουσα: *Εύη Πετροπούλου*

Η θεωρία της λογοτεχνίας μας παρέχει τη σχετική ορολογία και την επιχειρηματολογία που χρειαζόμαστε για την κατανόηση, ερμηνεία και τη συστηματική μελέτη λογοτεχνικών κείμενων. Η ερμηνεία της λογοτεχνίας συσχετίζει, συνεπώς, λογοτεχνικά φαινόμενα με θεωρητικές έννοιες. Ο τρόπος με τον οποίο πρέπει να γίνεται αυτός ο συσχετισμός είναι αντικείμενο της θεωρίας της λογοτεχνίας. Το μάθημα εισάγει τους φοιτητές σε σύγχρονες τάσεις της θεωρίας της λογοτεχνίας.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

## DLY 28: Εισαγωγή στη Θεωρία και Πρακτική της Μετάφρασης

Διδάσκων: *Γιώργος Ανδρουλιδάκης*

Αυτό το εισαγωγικό μάθημα για τον πρώτο κύκλο προπτυχιακών σπουδών αποσκοπεί πρωταρχικά να μεταδώσει τη βασική θεωρία της μεταφρασεολογίας στην ιστορική εξέλιξη της. Το δεύτερο κύριο αντικείμενο του μαθήματος αποτελεί η μεταφρασεοστρεφής αντιπαραβολική γλωσσολογική ανάλυση σε διάφορα επίπεδα (φωνητική / φωνολογία, γραφητική / γραφολογία, μορφολογία, σύνταξη, σημασιολογία, λεξικολογία, φρασεολογία, πραγματολογία, κειμενογλωσσολογία, υφολογία, ανάλυση λόγου) όσον αφορά το γλωσσικό ζεύγος της ελληνικής και της γερμανικής. Από τη σκοπιά της μεταφραστικής πρακτικής, επιλεγμένα μεταφραστικά προβλήματα του γλωσσικού ζεύγους της ελληνικής και της γερμανικής θα εξεταστούν λεπτομερώς με παραδείγματα από διάφορα κειμενικά είδη.

Ως εισαγωγή στην ερευνητική μεθοδολογία και τη χρήση βοηθημάτων για μεταφραστικούς σκοπούς, παρουσιάζονται, συγκρίνονται και αξιολογούνται με κριτικό πνεύμα βιβλιογραφικοί πόροι, έντυπα ή ηλεκτρονικά λεξικά και γλωσσάρια, καθώς και άλλα μεταφραστικά εργαλεία (πλατφόρμες αυτόματης μετάφρασης, μεταφραστικές μνήμες, τράπεζες γλωσσικών δεδομένων, παράλληλα σώματα κειμένων).

Με την επιτυχή συμμετοχή τους στο μάθημα, οι φοιτητές/φοιτήτριες

- σχηματίζουν αντίληψη για μεταφραστικές διεργασίες σε μεταφρασεολογική βάση,
- είναι σε θέση να εντοπίζουν με ακρίβεια και να αντιμετωπίζουν με ειδημοσύνη ειδικά μεταφραστικά προβλήματα ως προς το γλωσσικό ζεύγος της ελληνικής και της γερμανικής,
- μπορούν να εφαρμόζουν κατάλληλες μεταφραστικές στρατηγικές και τεχνικές σε διάφορα κειμενικά είδη,
- εξοικειώνονται με ποικίλα λεξικογραφικά βοηθήματα και μεταφραστικά εργαλεία.

Πληροφορίες σχετικά με το μάθημα, βασική και πρόσθετη βιβλιογραφία, επιμέρους θέματα, υλικά εργασίας και μεταφραστικές ασκήσεις θα αναρτηθούν σε ηλεκτρονική μορφή στην πλατφόρμα eClass.

Τρόπος αξιολόγησης: *Γραπτή εξέταση*

### DGA 34: Λεξικολογία

Διδάσκουσα: *Μαρία Κολιοπούλου*

Το σεμινάριο πραγματεύεται τη σχέση των λεξικών με τις φυσικές γλώσσες και το νοητικό λεξικό. Στα πρώτα μαθήματα θα επαναληφθούν βασικές λεξικολογικές έννοιες. Θα μελετηθούν τα διαφορετικά επίπεδα μιας λεξικολογικής ανάλυσης, καθώς και διάφορες πτυχές του λεξιλογίου. Το σεμινάριο ασχολείται επίσης με λεξικογραφικά θέματα. Θα δοθεί μία σύντομη ιστορία της λεξικογραφίας. Επιπλέον θα παρουσιαστούν διάφορα είδη λεξικών και θα αναλυθούν οι βασικές αρχές της δομής τους. Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος αναμένεται ότι οι φοιτητές και οι φοιτήτριες θα κατανοούν το πεδίο της λεξικολογίας, θα μπορούν να εξετάζουν σχετικά ερευνητικά ερωτήματα και να παρουσιάζουν λεξικολογικά ή λεξικογραφικά θέματα.

Τρόπος αξιολόγησης: *ενεργή συμμετοχή, προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

### DGA 35: Κειμενογλωσσολογία

Διδάσκουσα: *Ιωάννα Καρβέλα*

Στόχος του μαθήματος είναι η εισαγωγή σε βασικές έννοιες και μεθόδους της Κειμενογλωσσολογίας και η εφαρμογή τους σε συγκεκριμένα κείμενα προερχόμενα από διάφορους τομείς.

Οι φοιτητές που θα ολοκληρώσουν με επιτυχία το μάθημα θα έχουν τις εξής ικανότητες:

- θα γνωρίζουν τις σημαντικότερες θεωρητικές βάσεις της ανάλυσης κειμένων και κειμενικών ειδών,
- θα είναι σε θέση να κατανοούν και να σχολιάζουν βιβλιογραφία από τον τομέα της Κειμενογλωσσολογίας,
- θα μπορούν να διακρίνουν και να περιγράφουν με σαφήνεια τη δομή και την λειτουργία ενός κειμένου μέσα σε μία επικοινωνιακή κατάσταση.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

### DGA 38: Φρασεολογία: Συγκριτική Φρασεολογία

Διδάσκων: *Μάριος Χρύσου*

Η Φρασεολογία ως πεδίο έρευνας των στερεότυπων εκφράσεων ή φρασεολογισμών αποτελεί έναν από τους νεότερους κλάδους της Γλωσσολογίας. Στο πλαίσιο της Συγκριτικής Φρασεολογίας αντιπαραβάλλονται τα φρασεολογικά (υπο)συστήματα δύο ή περισσότερων

γλωσσών ή γλωσσικών ποικιλιών με στόχο τη διαπίστωση των ομοιοτήτων και διαφορών τους, ενώ τα πορίσματά της είναι σημαντικά για τη Φρασεογραφία, τη Διδακτική της ξένης γλώσσας και τη Μετάφραση. Στόχο του σεμιναρίου αποτελεί η εξοικείωση των φοιτητών/τριών με τις βασικές έννοιες της Φρασεολογίας και τις μεθόδους της Συγκριτικής Φρασεολογίας. Για αυτόν τον σκοπό εξετάζονται επιλεγμένα φρασεολογικά υποσυστήματα της Γερμανικής και Ελληνικής ως προς την διαγλωσσική συγκριτική τους διάσταση.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να

- περιγράφουν τις ιδιαιτερότητες των φρασεολογισμών και να τους διακρίνουν από τα ελεύθερα λεξικά συντάγματα βάσει συγκεκριμένων κριτηρίων,
- ταξινομούν τους φρασεολογισμούς με βάση τη μορφή, το περιεχόμενο και τη χρήση τους,
- επεξεργάζονται μοντέλα συγκριτικής ανάλυσης και να περιγράφουν επιμέρους κριτήρια για την διαγλωσσική αντιπαραβολή,
- αντιπαραβάλουν φρασεολογικά υποσυστήματα της Γερμανικής και Ελληνικής διερευνώντας συστηματικά ομοιότητες και διαφορές και να διατυπώνουν συμπεράσματα σχετικά με τον βαθμό της διαγλωσσικής ισοδυναμίας.

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική εισήγηση, γραπτή εργασία*

### **DGB 43: Κοινωνιογλωσσολογία**

Διδάσκουσα: *Δάφνη Βηδενμάιερ*

## DGB 44: Εμπειρική Γλωσσολογική Έρευνα

Διδάσκουσα: Χριστίνα Αλεξανδρή

Στο σεμινάριο αυτό επιχειρείται ο σχεδιασμός και η διεξαγωγή γλωσσολογικής έρευνας σε σχέση με ένα καθορισμένο πεδίο εφαρμογής της γλώσσας, δηλαδή μιας υπογλώσσας στον γραπτό ή στον προφορικό λόγο (για παράδειγμα τεχνικά κείμενα, δημοσιογραφικά κείμενα). Στο σεμινάριο παρουσιάζονται επιλεγμένα είδη υπογλώσσας. Η έρευνα αφορά όλα τα επίπεδα της γλώσσας (για παράδειγμα: Σύνταξη, Σημασιολογία Πραγματολογία), αλλά είναι δυνατόν να δίνεται έμφαση σε ένα ή περισσότερα επίπεδα, ανάλογα με το είδος της υπογλώσσας που εξετάζεται.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

- έχουν γνώση και κατανόηση του τρόπου σχεδιασμού και διεξαγωγής γλωσσολογικής έρευνας σε σχέση με ένα καθορισμένο πεδίο εφαρμογής της γλώσσας
- έχουν γνώση των βασικών γλωσσολογικών χαρακτηριστικών των ειδών προφορικών ή γραπτών κειμένων (τεχνικά, οικονομικά και δημοσιογραφικά κείμενα)

*Μαθησιακοί στόχοι*

- εξοικείωση με τις εφαρμογές του γνώριμου επιστημονικού πεδίου της Γλωσσολογίας
- η πρακτική χρήση της γλωσσικής γνώσης σε διαφορετικά επιστημονικά πεδία και επαγγελματικούς τομείς
- η χρήση και επεξεργασία της σχετικής γερμανόφωνης και διεθνούς βιβλιογραφίας

*Μαθησιακά αποτελέσματα*

Ο φοιτητής/ η φοιτήτρια μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος θα έχει εξοικειωθεί με την Εμπειρική Γλωσσολογική Έρευνα και θα είναι σε θέση

- να συνδέσει τα πολλαπλά πεδία και επίπεδα ανάλυσης της Γλωσσολογίας με τους τομείς εφαρμογής της
- να διεξάγει εμπειρική γλωσσολογική έρευνα με στόχο τη γλωσσολογική ανάλυση, την μετάφραση, την χρήση αυθεντικών κειμένων στην διδασκαλία και την χρήση γλωσσολογικής γνώσης σε εξειδικευμένες εφαρμογές
- να αξιολογήσει το περιεχόμενο, το επίπεδο δυσκολίας και τα ειδικά χαρακτηριστικά και γλωσσολογικά στοιχεία διαφορετικών ειδών γραπτών και προφορικών κειμένων
- να επεξεργάζεται δημιουργικά και να εφαρμόζει θεωρητικά εργαλεία και σύγχρονες ερευνητικές μεθόδους στην πράξη
- να επεξεργάζεται αυτόνομα πρωτογενείς πηγές, να αξιολογεί κριτικά τις υπάρχουσες δευτερογενείς πηγές, να συνθέτει μια επιστημονική εργασία.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραπτή εργασία*



## DGB 47: Εκμάθηση Δεύτερης / Ξένης Γλώσσας

Διδάσκουσα: Έβελυν Βώβου

Στο μάθημα αυτό θα εξεταστούν θεωρίες εκμάθησης της Γερμανικής ως δεύτερης ή/και ως ξένης γλώσσας. Οι θεωρίες αυτές θα συσχετιστούν κυρίως με κοινωνικογλωσσολογικές παραμέτρους με βάση το Ενιαίο Πλαίσιο Αναφοράς για τις γλώσσες και με συγκεκριμένα εκπαιδευτικά προβλήματα. Το μάθημα στοχεύει στο να αναπτύξουν οι φοιτήτριες και φοιτητές γνώσεις και δεξιότητες σχετικά με τον σχεδιασμό του γλωσσικού μαθήματος για μαθήτριες και μαθητές της Γερμανικής ως δεύτερης ή/και ως ξένης γλώσσας. Οι φοιτήτριες και φοιτητές θα εξοικειωθούν με τις θεωρίες εκμάθησης της δεύτερης ή/και της ξένης γλώσσας και θα έχουν την ευκαιρία να σχεδιάσουν στη βάση αυτή αιτιολογημένες προτάσεις διδασκαλίας, ώστε να συσχετίσουν τη θεωρία με τη διδακτική πράξη.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτήτριες και φοιτητές αναμένεται να:

- περιγράφουν τις κυριότερες θεωρίες και τις βασικές αρχές εκμάθησης της δεύτερης ή/και της ξένης γλώσσας,
- αξιοποιούν τη θεωρητική γνώση στο πλαίσιο του σχεδιασμού συγκεκριμένων διδακτικών προτάσεων,
- αναστοχάζονται σχετικά με την εφαρμογή των θεωρητικών αρχών στη διδακτική πράξη.

Το μάθημα διεξάγεται στη γερμανική γλώσσα και υποστηρίζεται διδακτικά και από την ηλεκτρονική πλατφόρμα e-class.

## DGC 47: ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ

Διδάσκων: Γιώαχμ Τάιζεν

Ποια είναι η σχέση της γλώσσας με την πραγματικότητα; Μας βοηθά να την κατανοήσουμε ή στρεβλώνει τη ματιά μας πάνω στα πράγματα; Εδώ και 2500 χρόνια τουλάχιστον, φιλόσοφοι – και όχι μόνο – προβληματίζονται πάνω στα ερωτήματα αυτά, δίνοντας απαντήσεις άλλοτε αισιόδοξες, άλλοτε εξαιρετικά απαισιόδοξες. Με μερικούς από τους σηματικότερους, από τον Πλάτωνα μέχρι σήμερα, θα ασχοληθούμε στο σεμινάριο.

Τρόπος αξιολόγησης: ενεργή συμμετοχή, προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία

## DGC 48: Θεωρία και Πρακτική της Μετάφρασης

Διδάσκουσα: Μαρία Κολιοπούλου

Στόχος του μαθήματος είναι η μελέτη της διαδικασίας της μετάφρασης ειδικών κειμένων, με βάση μεταφρασιολογικές θεωρίες αλλά και με έμφαση στην πράξη. Στα πρώτα μαθήματα θα επαναληφθούν βασικές αρχές της ισοδυναμίας σε διάφορα επίπεδα καθώς και της μεταφρασιολογίας. Η κύρια έμφαση του σεμιναρίου έγκειται στη διαχείριση των ειδικών

κειμένων και στις προκλήσεις της μετάφρασης ενός τέτοιου κειμένου. Ορολογικές απόψεις θα αναφερθούν και θα αναλυθούν στη βάση ειδικών κειμένων. Επιπλέον, θα παρουσιαστούν διάφορες σχετικές μεταφραστικές πηγές και βοηθήματα, συμπεριλαμβανομένων λεξικών, βάσεων ορολογίας, σωμάτων κειμένων και μεταφραστικών προγραμμάτων.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος αναμένεται ότι οι φοιτητές και οι φοιτήτριες θα αναγνωρίζουν τις προκλήσεις της μετάφρασης ενός ειδικού κειμένου και θα μπορούν να της ξεπερνούν με τη βοήθεια μεταφραστικών αρχών. Επιπλέον αναμένεται ότι θα μπορούν να αναζητούν τα κατάλληλα μεταφραστικά εργαλεία και να τα χρησιμοποιούν στην πράξη.

Τρόπος αξιολόγησης: *ενεργή συμμετοχή, προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DGC 50: Γλωσσική Μεταβολή / Ιστορία της Γλώσσας

Διδάσκων: *Γιόαχιμ Τάιζεν*

Τα αρχαιότερα γερμανικά κείμενα που έχουν διασωθεί είναι μόνο(!) 1300 ετών και, επιπλέον, εξαιρετικά δυσνόητα. Τα περισσότερα αποτελούν μεταφράσεις κειμένων θεολογικού και θρησκευτικού περιεχομένου από τα Λατινικά. Η χριστιανική πίστη μόλις είχε φθάσει στην Κεντρική Ευρώπη, και τον 8ο αιώνα, για παράδειγμα, ο Καρλομάγνος έκανε μεγάλη προσπάθεια να διασφαλίσει ότι οι συμπατριώτες του θα κατανοήσουν τη νέα θρησκεία. Στη συνέχεια χρειάστηκε να περάσουν πολλά χρόνια ακόμα μέχρι να υπάρξει τον 12ο αιώνα παραγωγή κοσμικής γραμματείας. Τον 15ο/16ο αιώνα ο Λούθηρος μεταφράζει την Αγία Γραφή από το εβραϊκό και το ελληνικό πρωτότυπο σε δημώδη Γερμανική. Και μόλις πριν από 300 χρόνια ακόμα, ο Gottfried Wilhelm Leibniz ισχυριζόταν ότι τα γερμανικά είναι ιδανική γλώσσα αν θέλει κανείς να μιλήσει ή να γράψει για βιοτεχνίες και ορυχεία, όχι όμως όταν θέλει να ασχοληθεί με πραγματικά σημαντικά ζητήματα, π.χ. με τη Φιλοσοφία. Πράγματι, για τουλάχιστον μία χιλιετία τα γερμανικά ανταγωνίζονταν τη Λατινική, στην οποία (περι-)γραφόταν κάθε τι πραγματικά σημαντικό.

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος, οι φοιτητές αναμένεται να:

- κατανοούν γιατί η γλώσσα (όχι μόνο η Γερμανική) υπόκειται σε ιστορικές μεταβολές,
- κατανοούν και περιγράφουν τα στάδια της φωνολογικής, μορφολογικής και συντακτικής εξέλιξης από τις μεσαιωνικές διαλέκτους στη σύγχρονη επίσημη γερμανική γλώσσα,
- διαβάζουν και να κατανοούν παλαιότερα γερμανικά κείμενα,
- γνωρίζουν τα σημαντικότερα μεσαιωνικά γερμανικά κείμενα.

Τρόπος αξιολόγησης: *ενεργή συμμετοχή, προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DGD 53 [ΠΔΕ 3]: Αξιολόγηση Γλωσσικής Κατάρτισης και Διδασκαλίας / Πρακτική Άσκηση

Διδάσκουσα: *Νάνσυ Κοντομήτρου (Επίβλεψη Δάφνη Βηδενμάιερ)*

Το σεμινάριο αυτό στοχεύει στο να αναπτύξουν οι φοιτητές/τριες γνώσεις και δεξιότητες σχετικά με την αξιολόγηση των υπαρχόντων επίσημων οργάνων μέτρησης, αλλά και δεξιότητες απαραίτητες για την κατασκευή και τη διεξαγωγή των γλωσσικών τεστ. Στόχος του σεμιναρίου είναι να γίνουν αντικείμενο μελέτης και να χρησιμοποιηθούν σε συγκεκριμένα παραδείγματα, τα ποιοτικά κριτήρια, τα οποία σύμφωνα με την κλασική θεωρία του τεστ πρέπει να πληρούν και τα γλωσσικά τεστ. Προς την κατεύθυνση αυτή οι φοιτητές/τριες θα εξετάσουν δείγματα επίσημων οργάνων μέτρησης σε συνδυασμό με τις προδιαγραφές που τα συνοδεύουν. Επίσης, θα έχουν την ευκαιρία να εφαρμόσουν τις θεωρητικές αρχές σχεδιάζοντας ανεπίσημα γλωσσικά τεστ για τη Γερμανική ως ξένη γλώσσα στα επίπεδα Α και Β του ΚΕΠΑ.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του σεμιναρίου οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να:

- περιγράφουν τα ποιοτικά κριτήρια της κλασικής θεωρίας του τεστ που αφορούν στην αξιολόγηση οργάνων μέτρησης,
- αξιολογούν όργανα μέτρησης για τη γερμανική ως ξένη γλώσσα με βάση τα ποιοτικά κριτήρια,
- σχεδιάζουν ανεπίσημα τεστ για τα επίπεδα Α και Β του ΚΕΠΑ για την αξιολόγηση δεξιοτήτων και γλωσσικών δραστηριοτήτων μαθητών της γερμανικής ως ξένης γλώσσας,
- αναστοχάζονται σχετικά με την εφαρμογή των θεωρητικών αρχών στην αξιολόγηση της διδακτικής πράξης και των γλωσσικών δραστηριοτήτων αξιολογώντας τα αποτελέσματα της εξέτασης που σχεδίασαν.

Τρόπος αξιολόγησης: *γραφτή εξέταση*

## DGD 54 [ΠΔΕ 2]: Νέες Τεχνολογίες στην εκμάθηση της Ξένης Γλώσσας: Ψηφιακά εργαλεία στο μάθημα της Ξένης Γλώσσας

Διδάσκων: *Μάριος Χρύσου*

Η γόνιμη αξιοποίηση νέων τεχνολογιών στο μάθημα αποτελεί βασικό στοιχείο της εκπαίδευσης καθηγητών ξένων γλωσσών. Το μάθημα στοχεύει στο να αναπτύξει στους/στις φοιτητές/τριες γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες σχετικά με την αξιοποίηση των ψηφιακών τεχνολογιών στο μάθημα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Προς την κατεύθυνση αυτή οι φοιτητές/τριες θα ευαισθητοποιηθούν ως προς τη θέση των ψηφιακών τεχνολογιών στο Ενιαίο Πρόγραμμα Σπουδών για τις Ξένες Γλώσσες (ΕΠΣ-ΞΓ) και θα εξοικειωθούν με τη θεωρητική προσέγγιση του Εποικοδομητισμού, στην οποία βασίζεται το ΕΠΣ-ΞΓ. Επίσης, θα δοκιμάσουν τη χρήση ψηφιακών εργαλείων στην πράξη και θα διερευνήσουν δυνατότητες προαγωγής της γλωσσικής ικανότητας στο πλαίσιο ενός σχεδίου εργασίας (Projekt), το οποίο

ως μορφή ανοικτής μάθησης προάγει την αυτενέργεια και προσφέρει το κατάλληλο παιδαγωγικό-διδακτικό πλαίσιο για την ενσωμάτωσή των ψηφιακών τεχνολογιών στο μάθημα της ξένης γλώσσας.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/τριες θα είναι σε θέση να

- περιγράφουν τις βασικές αρχές του Επικοινωνιακού, να εντοπίζουν τη σχέση τους με το ΕΠΣ-ΞΓ, να εξετάζουν κριτικά και να αναπλαισιώνουν παραδοσιακές στάσεις απέναντι στη διαδικασία μάθησης και τους ρόλους εκπαιδευτικού και μαθητών στη σχολική τάξη,
- αναστοχάζονται για την συμβολή των νέων τεχνολογιών στην υλοποίηση των αρχών του ΕΠΣ-ΞΓ και να διερευνούν δυνατότητες ενσωμάτωσης ψηφιακών εργαλείων στο μάθημα της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας,
- χειρίζονται στην πράξη ψηφιακά εργαλεία και να τα αξιοποιούν με παιδαγωγικά κατάλληλο τρόπο στο πλαίσιο ενός σχεδίου εργασίας,
- σχεδιάζουν συνεργατικά, να διεξάγουν και να αξιολογούν ψηφιακά υποστηριζόμενα σχέδια εργασίας με βάση τις γνώσεις και τη βιωματική εμπειρία που αποκτούν στο σεμινάριο.

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική εισήγηση, γραπτή εργασία*

## DGD 59 [ΠΔΕ 3]: Ανάπτυξη Δραστηριοτήτων Διαμεσολάβησης στη διδασκαλία της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας

Διδάσκουσα: Άννα Χήτα

Το μάθημα στοχεύει στην παρουσίαση, ανάλυση και ανάπτυξη δραστηριοτήτων διαμεσολάβησης στη διδασκαλία της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Ορμώμενοι από τις επικοινωνιακές στρατηγικές μιας γλώσσας και τις ανάγκες της σημερινής πραγματικότητας σε ένα πολυπολιτισμικό περιβάλλον θα μελετήσουμε την εφαρμογή του κλάδου αυτού της γλωσσολογίας συγκεκριμένα στη διαδικασία της διδασκαλίας και εκμάθησης της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Το μάθημα αυτό έχει στόχο την κατανόηση της διαφοροποίησης μεταξύ μετάφρασης και διαμεσολάβησης και την ευαισθητοποίηση μελλοντικών των διδασκόντων την γερμανική ως ξένη γλώσσα στην σημασία της διαμεσολαβητικής ικανότητας.

Θα παρουσιαστούν οι βασικές θεωρίες μετάφρασης και διαμεσολάβησης που θα αποτελέσουν την βάση για:

- την ανάλυση, λαμβάνοντας υπόψη τα είδη κειμένου και τα διάφορα επίπεδα (λεξιλογικό, μορφοσυντακτικό, σημασιολογικό, υφολογικό και πραγματολογικό),
- την αντιμετώπιση προβλημάτων κατά τη διαδικασία της διαμεσολάβησης στο ζευγάρι γλωσσών Ελληνικά-Γερμανικά πάνω σε συγκεκριμένα και διαφορετικά είδη κειμένων (προφορικά και γραπτά) και διάφορες επικοινωνιακές καταστάσεις.

Θα μελετηθούν διάφορες εκδοχές με στόχο την επίτευξη του επικοινωνιακού στόχου, λαμβάνοντας πάντα υπόψη το πολιτισμικό υπόβαθρο μιας κάθε περίπτωσης.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/φοιτήτριες θα:

- έχουν κατανοήσει σε επιστημονικό επίπεδο τη διαδικασία της διαμεσολάβησης
- είναι εξοικειωμένοι με τα επικοινωνιακά προβλήματα μεταξύ Γερμανικών και Ελληνικών
- είναι σε θέση να επιλέξουν κατάλληλες επικοινωνιακές στρατηγικές και να τις αιτιολογήσουν
- αναγνωρίζουν και θα ταξινομήσουν τα εμπλεκόμενα επίπεδα στην επικοινωνιακή λειτουργία
- να ξεπερνούν επικοινωνιακά εμπόδια
- να καταλήγουν σε επικοινωνιακά αρμόζουσες επιλογές και ως μελλοντικοί διαμεσολαβητές γλώσσας και πολιτισμού να είναι σε θέση να επικεντρώνονται στην επικοινωνιακή ορθότητα
- να μεταφέρουν στην διδακτική πράξη τις γνώσεις αυτές.

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

Συγγράμματα *Ευδόξου* (εναλλακτικά):

1. 978-3-12-606518-4 Profile deutsch. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, Kommunikative Mittel <https://www.klett-sprachen.de/profile-deutsch/t-1/9783126065184>
2. 978-3-12-676999-0 Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen Begleitband <https://www.klett-sprachen.de/gemeinsamer-europaeischer-referenzrahmen-fuer-sprachen/t-1/9783126769990>

Υλικό ου ΚΠΓ πάνω στη δεξιότητα της διαμεσολάβησης ανά επίπεδο

## DGD 62 [ΠΔΕ 3]: Ανάπτυξη Φωνολογικής Ικανότητας στη Διδασκαλία της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας

Διδάσκουσα: *Ευδοκία Μπαλάση*

Το σεμινάριο στοχεύει στο να αναπτύξουν οι φοιτήτριες/φοιτητές γνώσεις και δεξιότητες σχετικά με την ανάπτυξη της φωνολογικής ικανότητας στο μάθημα της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας. Αποκτώντας τις κατάλληλες θεωρητικές γνώσεις οι φοιτητές/φοιτήτριες θα είναι σε θέση να διδάξουν αποτελεσματικά την προφορά της γερμανικής γλώσσας.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/φοιτητές είναι σε θέση:

- να γνωρίζουν τα σημαντικότερα αποτελέσματα των ερευνών που αφορούν στην εκμάθηση του φωνητικού και φωνολογικού επιπέδου της ξένης γλώσσας,
- να γνωρίζουν τους τρόπους διερεύνησης των λαθών προφοράς ομιλητών μιας ξένης γλώσσας,
- να γνωρίζουν τα λάθη προφοράς (στο φωνητικό και φωνολογικό επίπεδο) που ενδεχομένως μπορούν να εμφανιστούν σε Έλληνες ομιλητές της γερμανικής γλώσσας,
- να γνωρίζουν την τυπολογία των ασκήσεων που χρησιμοποιείται κατά τη διδασκαλία της προφοράς στο μάθημα της ξένης γλώσσας,

- να δημιουργήσουν δικές τους ασκήσεις προφοράς λαμβάνοντας υπόψη την ηλικία, το επίπεδο γλωσσομάθειας (σύμφωνα με το Κοινό Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Αναφοράς για τις Γλώσσες) και τη μητρική γλώσσα των ομιλητών,
- να αξιολογούν τις ασκήσεις προφοράς που εμφανίζονται στα διδακτικά βιβλία για τη Γερμανική ως ξένη γλώσσα.

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική εισήγηση, γραπτή εργασία*

### DGD 63 [ΠΔΕ 3]: Ανάπτυξη Πραγματολογικής Ικανότητας στο μάθημα της Γερμανικής ως Ξένης Γλώσσας

Διδάσκουσα: Άννα Χήτα

Το μάθημα στοχεύει στην ανάπτυξη της πραγματολογικής ικανότητας στη διδασκαλία της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Ορμώμενοι από τις βασικές αρχές της πραγματολογίας και το κυρίαρχο αξίωμά της ότι ο λόγος είναι «πράξη» θα μελετήσουμε την εφαρμογή του κλάδου αυτού της γλωσσολογίας συγκεκριμένα στη διαδικασία της διδασκαλίας και εκμάθησης της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας. Θα διερευνήσουμε τη σχέση γλωσσικού σημείου και χρήστη αυτού, έχοντας πάντα ως γνώμονα τις διαφορετικές πολιτιστικές νόρμες, τα διαφορετικά κοινωνικά και πολιτιστικά συμφραζόμενα, τις διαφορετικές επικοινωνιακές στρατηγικές – συνθήκες που επικρατούν πάντα όταν έρχονται σε επαφή άνθρωποι με διαφορετικό πολιτισμικό υπόβαθρο. Θα επικεντρωθούμε σε τεχνικές αναγνώρισης του τι κρύβεται πίσω από γραμματικά, συντακτικά και σημασιολογικά «ορθά» σημεία, ώστε να είμαστε σε θέση να παράγουμε επικοινωνιακά «ορθές» πράξεις.

Μέσα από αυθεντικά, εμπειρικά, βιωματικά γλωσσικά παραδείγματα και λαμβάνοντας πάντα υπόψη τις διαπολιτισμικές διαφορές πομπού και δέκτη καθώς και μέσα από αυθεντικά παραδείγματα διδακτικών βιβλίων οι φοιτητές/φοιτήτριες θα είναι σε θέση:

- να αναγνωρίζουν, να περιγράφουν και να αναλύουν πραγματολογικά γλωσσικές πράξεις
- να διαχωρίζουν τη σημασιολογική από την πραγματολογική χρήση
- να αναγνωρίζουν τη σπουδαιότητα των όσων δε λέγονται, με στόχο την αποφυγή παρεξηγήσεων και παρανοήσεων
- να ξεπερνούν επικοινωνιακά εμπόδια
- να καταλήγουν σε επικοινωνιακά αρμόζουσες επιλογές και ως μελλοντικοί διαμεσολαβητές γλώσσας και πολιτισμού να είναι σε θέση να επικεντρώνονται στην επικοινωνιακή ορθότητα
- να εστιάζουν μελλοντικά κατά τη διδασκαλία της Γερμανικής ως ξένης γλώσσας στην πραγματολογική διάσταση αυτής
- να είναι σε θέση να αναγνωρίζουν την αυθεντικότητα και καταλληλότητα των διδακτικών μεθόδων που θα κληθούν να χρησιμοποιούν ως εργαλεία τους

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

Συγγράμματα Ευδόξου (εναλλακτικά):

1. 978-3-12-606518-4 Profile deutsch. Lernzielbestimmungen, Kannbeschreibungen, Kommunikative Mittel, <https://www.klett-sprachen.de/profile-deutsch/t-1/9783126065184>
2. 978-3-12-676999-0 Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen Begleitband <https://www.klett-sprachen.de/gemeinsamer-europaeischer-referenzrahmen-fuer-sprachen/t-1/9783126769990>

## DLA 61: Κλασικισμός

Διδάσκουσα: Σοφία Αυγερινού

Στο πλαίσιο του μαθήματος παρουσιάζονται οι κατευθυντήριες αισθητικές και ηθικές ιδέες του Κλασικισμού της Βαϊμάρης (Weimarer Klassik), όπως εκφράζονται στο θεατρικό και δοκιμιακό έργο των Friedrich Schiller και Johann Wolfgang von Goethe. Έπειτα από την ανάλυση των βασικών θεματικών και μορφολογικών χαρακτηριστικών του δράματος *Iphigenie auf Tauris* του Goethe, θα μελετήσουμε χωρία από το *Über die ästhetische Erziehung des Menschen* του Schiller (6<sup>η</sup>, 9<sup>η</sup> επιστολή), και θα μιλήσουμε για την ιδέα του κλασικισμού σχετικά με την παιδευτική λειτουργία της τέχνης. Στη συνέχεια, βάσει των εργασιών που θα παρουσιάσουν οι φοιτητές/φοιτήτριες, θα αναλυθεί το ιδεολογικό και αισθητικό υπόβαθρο του Κλασικισμού με έμφαση στις τεχνικές της λογοτεχνίας, τη δημιουργική αφομοίωση παλαιότερων καλλιτεχνικών μορφών και τη σύνδεση αισθητικού προγράμματος και φιλοσοφίας.

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DLA 62: Hölderlin-Kleist-Jean Paul

Διδάσκουσα: Αικατερίνη Μητραλέξη

Οι συγγραφείς Friedrich Hölderlin (1770-1843), Heinrich von Kleist (1777-1811) και Jean Paul (1763-1825) ακολούθησαν ο καθένας τον δικό του δρόμο και τρόπο λογοτεχνικής έκφρασης την εποχή που στη Γερμανία κυριαρχούν ο λόγος του κλασικισμού και ο λόγος του ρομαντισμού. Η αντιπαράθεσή τους με τα λογοτεχνικά αυτά ρεύματα οδήγησε σε κείμενα ιδιαίτερης θεματικής και υφής, που αποτελούν πρόκληση για την ιστοριογράφηση της γερμανικής λογοτεχνίας του τέλους του 18ου και των πρώτων δεκαετιών του 19ου αιώνα. Στο τρέχον εξάμηνο θα ασχοληθούμε με το δραματικό, αφηγηματικό και δοκιμιακό έργο του Heinrich von Kleist. Ο Heinrich von Kleist συγκαταλέγεται σήμερα στους σημαντικότερους κλασικούς συγγραφείς της γερμανικής λογοτεχνίας. Στην εποχή του όμως, και παρά τις μεμονωμένες ενθουσιώδεις απόψεις, δεν έλαβε αντίστοιχη αναγνώριση ούτε από το κοινό ούτε από την λογοτεχνική κριτική. Ο Johann Wolfgang von Goethe, για παράδειγμα, χαρακτήρισε τον Kleist ως ένα "σημαντικό, πλην όμως δυσάρεστο μετέωρο ενός νέου

λογοτεχνικού ουρανού", ως το "πιο παράξενο σημάδι των καιρών", ενώ ο ίδιος ο Kleist χαρακτήρισε τον εαυτό του ως ένα συγγραφέα "που η εποχή του δεν μπορεί να αντέξει". Η ανθρωπολογική διάσταση του έργου του και η γραφή του είναι τα στοιχεία που καθιστούν το έργο του επίκαιρο. Οι ήρωες του Kleist έρχονται αντιμέτωποι με έναν αινιγματικό και "εύθραυστο" κόσμο, τον οποίο καλούνται να κατανοήσουν και να ερμηνεύσουν, χωρίς μεταφυσικές ή άλλες βεβαιότητες. Το μάθημα στοχεύει στην παρουσίαση, ανάλυση και μελέτη επιλεγμένων κειμένων από το δραματικό, το αφηγηματικό και το δοκιμακό έργο του Heinrich von Kleist, όπως και των βασικότερων σύγχρονων ερμηνευτικών προσεγγίσεων του. Θα ασχοληθούμε μεταξύ άλλων με τα δραματικά έργα *Der zerbrochne Krug*, *Amphitryon* και *Penthesilea*, με τα διηγήματα *Die Marquise von O...* και *Das Erdbeben in Chili*, όπως και με τα μικρά θεωρητικά κείμενα *Über die allmähliche Verfertigung der Gedanken beim Reden* και *Über das Marionettentheater*.

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση:

- να αναγνωρίζουν και να περιγράφουν θέματα, περιεχόμενα, μορφές και δομές του δραματικού, αφηγηματικού και θεωρητικού έργου του Kleist,
- να εφαρμόζουν θεωρητικά μοντέλα ανάλυσης πάνω σε συγκεκριμένα κείμενα επεκτείνοντας ταυτόχρονα τις γνώσεις τους πάνω στην ιστορία της λογοτεχνίας,
- να εργάζονται αυτόνομα χρησιμοποιώντας τη σχετική δευτερογενή βιβλιογραφία και να συγκεντρώνουν και να αξιολογούν τα κατάλληλα επιστημονικά δεδομένα,
- να παρουσιάζουν α) με τη μορφή προφορικής εισήγησης και β) με τη μορφή γραπτής εργασίας τα πορίσματα της έρευνάς τους.

Τρόπος εξέτασης: *προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DLA 68: Λογοτεχνία μετά το 1989

Διδάσκουσα: Όλγα Λασκαρίδου

Η πτώση του Τείχους του Βερολίνου το 1989 αποτελεί τομή όχι μόνο για την ιστορία της ίδιας της χώρας, αλλά και για ολόκληρη την Ευρώπη και την υφήλιο. Η πεζογραφία που προέκυψε ως αντίδραση στο κοσμοϊστορικό αυτό γεγονός έγινε γνωστή με τον όρο «Wendeliteratur» και θα αποτελέσει το αντικείμενο του σεμιναρίου, στο οποίο δεν θα συζητηθούν ωστόσο αποκλειστικά πεζογραφήματα συγγραφέων από την πρώην Ανατολική Γερμανία, όπως π.χ. είναι η Christa Wolf, αλλά θα επιχειρηθεί παράλληλα και η σύγκριση με κινηματογραφικές ταινίες που πραγματεύονται το ίδιο θέμα και οι οποίες συχνά βασίζονται σε έργα της Wendeliteratur (π.χ. σε μυθιστορήματα των Ingo Schulze και Thomas Brussig). Η σχετική βιβλιογραφία θα διατεθεί στην αρχή του εξαμήνου μέσω της πλατφόρμας η-Τάξη.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές/-τριες θα είναι σε θέση

- να αναγνωρίζουν και να περιγράφουν χαρακτηριστικά θέματα και δομές της σύγχρονης γερμανόφωνης λογοτεχνίας,
- να γνωρίζουν σημαντικά γεγονότα της σύγχρονης γερμανικής ιστορίας,
- να αναγνωρίζουν αφηγηματικές τεχνικές σε λογοτεχνικά κείμενα και κινηματογραφικές ταινίες και να τις συγκρίνουν,



- να χειρίζονται αυτόνομα βασικά εργαλεία λογοτεχνικής ανάλυσης,
- να χρησιμοποιούν και να αξιοποιούν γερμανόφωνη βιβλιογραφία και
- να παρουσιάζουν α) με τη μορφή προφορικής εισήγησης και β) με τη μορφή γραπτής εργασίας τα πορίσματα της έρευνάς τους.

Τρόπος αξιολόγησης: α) *ενεργή συμμετοχή στο μάθημα*, β) *προφορική παρουσίαση ή προφορική εξέταση*, γ) *γραπτή εργασία*

## DLB 69: Θεωρία Λογοτεχνικών Ειδών I: Πεζογραφία

Διδάσκουσα: *Αικατερίνη Μητραλέξη*

Αντικείμενο του μαθήματος είναι η αφηγηματολογική θεωρία (F. Stanzel, G. Genette) και η εφαρμογή της στην ανάλυση αφηγηματικών κειμένων. Θα ασχοληθούμε με βασικές κατηγορίες και όρους της σύγχρονης αφηγηματολογίας (ιστορία, πλοκή, λόγος, οπτική γωνία, εστίαση, χώρος, χρόνος, αφηγηματικός τρόπος, φωνή) στοχεύοντας σε μεθοδολογικά μοντέλα και εργαλεία ανάλυσης αφηγηματικών δομών και τεχνικών με βάση επιλεγμένα κείμενα της γερμανόφωνης πεζογραφίας του 19ου και 20ού αιώνα.

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση:

- να στοχεύουν στην αφηγηματολογική ανάλυση και ερμηνεία κειμένων λογοτεχνικού πεζού λόγου εφαρμόζοντας στην πράξη θεωρητικά μοντέλα και όρους της σύγχρονης αφηγηματολογίας,
- να αναστοχάζονται πάνω στη σχέση θεωρίας και πράξης,
- να εργάζονται αυτόνομα χρησιμοποιώντας τη σχετική δευτερογενή βιβλιογραφία,
- να συγκεντρώνουν και να αξιολογούν τα κατάλληλα επιστημονικά δεδομένα,
- να επιχειρηματολογούν επιστημονικά και να παρουσιάζουν α) με τη μορφή προφορικής εισήγησης και β) με τη μορφή γραπτής εργασίας τα πορίσματα της έρευνάς τους.

Τρόπος αξιολόγησης: *προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DLB 70: Θεωρία Λογοτεχνικών Ειδών II: Ποίηση

Διδάσκων: *Νικόλαος-Ιωάννης Κοσκινάς*

Το μάθημα έχει διττή διάρθρωση. Από τη μία στοχεύει στη μελέτη των δομικών χαρακτηριστικών της ποίησης σε σχέση με τα άλλα δύο λογοτεχνικά γένη. Από την άλλη επιχειρείται μια γενική θεώρηση των περιόδων της γερμανικής ποίησης με σκοπό τη σκιαγράφηση της εξέλιξης και των διαφόρων μετασχηματισμών που υπέστη η ποίηση μέσα στους αιώνες. Οι φοιτητές θα γνωρίσουν θεωρητικά εργαλεία ερμηνείας του ποιητικού λόγου και θα τα εφαρμόσουν σε επιλεγμένα αντιπροσωπευτικά ποιητικά έργα από

διαφορετικά λογοτεχνικά ρεύματα και τάσεις - από τον 18<sup>ο</sup> αιώνα μέχρι σήμερα - καταδεικνύοντας συνέχειες και ασυνέχειες.

Τρόπος αξιολόγησης: *συμμετοχή στο μάθημα (20%), προφορική παρουσίαση (30%) & γραπτή εργασία (50%)*

### DLB 71: Λογοτεχνία και Μέσα

Διδάσκων: *Βίλλι Μπέννινγκ*

Στο πρώτο μέρος του σεμιναρίου θα μας απασχολήσει η Λογοτεχνία ως μέσο. Θα εξετάσουμε, στη βάση της παραδοσιακής αντίληψης της γλώσσας (από τον Πλάτωνα μέχρι τον Schiller), τη λεγόμενη κρίση της γλώσσας, η οποία κλιμακώνεται στις αρχές του 20ού αιώνα, π.χ. στο έργο του Hofmannsthal ή του Kafka. Στη συνέχεια θα αναλύσουμε παραδειγματικά τις σχέσεις της Λογοτεχνίας με άλλα –μεταξύ αυτών και τεχνικά– μέσα (π.χ. εικαστικές τέχνες, ταινίες, νέες μορφές στο διαδίκτυο κ.ά.).

Τρόπος αξιολόγησης: *γραπτή εργασία*

### DLB 76: Θεωρία Λογοτεχνικών Ειδών III: Δράμα

Διδάσκουσα: *Αγλαΐα Μπλιούμη*

Με βάση επιλεγμένα θεωρητικά κείμενα για το δράμα θα συζητήσουμε βασικές θεωρητικές προσεγγίσεις για την δραματική τέχνη, για να επιχειρήσουμε στη συνέχεια την εφαρμογή τους σε επιλεγμένα γερμανόφωνα θεατρικά κείμενα. Οι αναλύσεις δε θα περιορίζονται μόνο στην ερμηνεία των κειμένων, αλλά θα επεκταθούν και σε επίπεδο πρακτικής εφαρμογής, π.χ. αρχές συγγραφής θεατρικού κειμένου, παιχνίδι ρόλων κλπ.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές και οι φοιτήτριες θα είναι σε θέση

- να έχουν εξοικειωθεί με σημαντικά θεωρητικά κείμενα για το δράμα και τη δραματική τέχνη,
- να αναλύουν και να ερμηνεύουν δραματικά κείμενα
- να ασκηθούν στην πράξη της θεατρικής γραφής και του θεατρικού παιχνιδιού

Τρόπος αξιολόγησης: *ενεργή συμμετοχή, προφορική παρουσίαση/εξέταση, γραπτή εργασία*

### DLC 78: Κριτική Λογοτεχνικής Μετάφρασης

Διδάσκων: *Γιώργος Ανδρουλιδάκης*

Η λογοτεχνική μετάφραση θέτει επίσης το ζήτημα σχετικά με τις αντίστοιχες διεργασίες ανάλυσης και αξιολόγησης. Αυτό το θεωρητικό και συνάμα πρακτικό κύριο σεμινάριο

στοχεύει στη θεμελιωμένη επεξεργασία και εφαρμογή κριτηρίων ανάλυσης και αξιολόγησης για τη μετάφραση λογοτεχνικών και δοκιμιακών κειμένων.

Στις εισαγωγικές διδακτικές ενότητες, με βάση την τρέχουσα διεθνή ερευνητική βιβλιογραφία, παρουσιάζονται οι διάφορες μεταφρασεολογικές προσεγγίσεις στην κριτική της λογοτεχνικής μετάφρασης. Έπειτα θα συγκροτηθεί ένα εκτεταμένο πλέγμα ανάλυσης και αξιολόγησης, το οποίο θα αξιοποιηθεί συγκεκριμένα όσον αφορά πολλαπλές μεταφράσεις επιλεγμένων λογοτεχνικών και δοκιμιακών κειμένων από τα γερμανικά στα ελληνικά.

Με την επιτυχή ολοκλήρωση του σεμιναρίου, οι φοιτητές/φοιτήτριες θα είναι σε θέση:

- να αντιλαμβάνονται τα χαρακτηριστικά και τις ιδιόζουσες απαιτήσεις της λογοτεχνικής μετάφρασης,
- να αποκρυσταλώνουν γενικά κριτήρια ανάλυσης και αξιολόγησης για λογοτεχνικές μεταφράσεις,
- να εφαρμόζουν προσφυώς ένα λεπτομερές πλέγμα ανάλυσης και αξιολόγησης για τη μετάφραση λογοτεχνικών και δοκιμιακών κειμένων από τα γερμανικά στα ελληνικά,
- να συγκρίνουν μεθοδικά διάφορες λογοτεχνικές μεταφράσεις,
- κατά περίπτωση να προτείνουν εποικοδομητικά και να συζητούν κριτικά εναλλακτικές μεταφραστικές λύσεις.

Πληροφορίες σχετικά με το μάθημα, βασική και πρόσθετη βιβλιογραφία, επιμέρους θέματα, υλικά εργασίας και σεμιναριακές ασκήσεις θα αναρτηθούν σε ηλεκτρονική μορφή στην πλατφόρμα eClass, δεδομένου μάλιστα ότι δεν διατίθεται διδακτικό σύγγραμμα από την Υπηρεσία Εύδοξος.

Τρόπος αξιολόγησης: *τακτική συμμετοχή, σεμιναριακές ασκήσεις και γραπτή εργασία*

## DLC 80: Διδακτική Λογοτεχνικών Κειμένων I

Διδάσκων: *Στέφαν Λίντινγκερ*

Σκοπός του μαθήματος είναι να αναδείξει τη σημασία των λογοτεχνικών κειμένων, η οποία δεν περιορίζεται μόνον στις φιλολογικές σπουδές. Η ανάγνωση λογοτεχνικών κειμένων μπορεί να αποβεί ιδιαιτέρως γόνιμη στη διδασκαλία της Γερμανικής τόσο κατά την εκμάθηση γλώσσας όσο και κατά την εξοικείωση με τον «ξένο» πολιτισμό. Το μάθημα αποσκοπεί να αξιοποιήσει τις δυσκολίες που ανακύπτουν κατά την εκμάθηση της ξένης γλώσσας. Έτσι, το μάθημα, αφενός, στοχεύει στην ελαχιστοποίηση των δυσκολιών κατανόησης που προκύπτουν από την έλλειψη γνώσεων σε πολιτισμικά θέματα. Αφετέρου, η χρήση λογοτεχνικών κειμένων κατά την εκμάθηση γλώσσας αποτελεί προτέρημα, καθώς η ανάγκη ερμηνείας και προσέγγισης των κειμένων αποτελεί στον ίδιο βαθμό πρόκληση ακόμη και γι' αυτούς που χρησιμοποιούν τη γερμανική γλώσσα ως μητρική. Συνεπώς, η διαφοροποίηση ανάμεσα σε γερμανόφωνους και μη-γερμανόφωνους ελαχιστοποιείται με τη χρήση λογοτεχνικών κειμένων στο μάθημα της γλώσσας. Με βάση τα παραπάνω οι φοιτητές θα διδαχθούν πώς να εντάσσουν στο μάθημά τους λογοτεχνικά κείμενα διαφορετικών ειδών (πρόζα, δράμα, ποίηση).

Με την ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές θα είναι σε θέση να:

- ανακαλούν τις προηγούμενες γνώσεις τους από το πεδίο της φιλολογίας και να τις εφαρμόζουν στον τομέα της διδακτικής,
- εφαρμόζουν τα λογοτεχνικά κείμενα στην διδακτική πράξη,
- κατανοούν, να ερμηνεύουν και να θεωρητικοποιούν λογοτεχνικά κείμενα υπό την προοπτική της χρήσης τους στην εκμάθηση γλώσσας,
- διαχωρίζουν και να κατηγοριοποιούν τα κείμενα ανάλογα με τη δυνατότητα χρήσης τους στο γλωσσικό μάθημα και να τα αξιολογούν ως προς τη δυσκολία τους και την καταλληλότητά τους για διαφορετικά γλωσσικά και ηλικιακά επίπεδα,
- σχεδιάζουν αυτόνομα μια μικροδιδασκαλία, αξιοποιώντας τις τεχνικές και στρατηγικές που θα έχουν διδαχτεί,
- εκτιμούν και να προβλέπουν πιθανές δυσκολίες κατά τη διδακτική διαδικασία,
- ελέγχουν και να αξιολογούν το διδακτικό (τους) εγχείρημα.

Τρόπος εξέτασης: *γραφτή εξέταση*

## DLD 80: Αισθητική / Τέχνη

Διδάσκουσα: *Τσονάκα Κωνσταντίνα*

Αυτό το μάθημα εστιάζει στην ιστορία των εικαστικών τεχνών στις γερμανόφωνες χώρες. Τα καλλιτεχνικά ρεύματα και η Αισθητική συσχετίζονται στο σεμινάριο με το ευρύτερο πολιτισμικό γίνεσθαι της εκάστοτε εποχής (π.χ. με το ιστορικό υπόβαθρο ή με τη λογοτεχνική παραγωγή).

Με οδηγό τη χρονολογική σειρά των μεγάλων εποχών της τέχνης από τον Μεσαίωνα έως τον 20ο αιώνα, εξετάζονται κάθε φορά οι συνθήκες και τα γενικά χαρακτηριστικά της καλλιτεχνικής δημιουργίας, με παραδείγματα τους πιο γνωστούς καλλιτέχνες και τα πιο αντιπροσωπευτικά έργα της αρχιτεκτονικής, της γλυπτικής και της ζωγραφικής. Θεματικές ενότητες είναι οι εξής εποχές και κατευθύνσεις της τέχνης: Η πρώιμη μεσαιωνική εποχή, Ρωμανικός Ρυθμός, Γοτθικός Ρυθμός, Αναγέννηση, Μπαρόκ και Ροκοκό, Κλασικισμός, Ρομαντισμός, Μπίντερμαϊερ, Ρεαλισμός, Ιστορισμός, Αρ νουβό, Ιμπρεσιονισμός και Εξπρεσιονισμός.

Τρόπος εξέτασης: *Προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DLD 81: Διαπολιτισμικά Ζητήματα

Διδάσκουσα: *Κουκουβίνου Σοφία*

Σε εποχές παγκοσμιοποίησης η έννοια της μετανάστευσης έχει λάβει θετικές νοηματοδοτήσεις και έχει απαλλαχθεί από την ταύτισή της με οικονομική ανέχεια και έλλειμμα δημοκρατίας στις χώρες προέλευσης των μεταναστών. Αντίθετα συνδέεται και με πολιτισμικές ανταλλαγές, διάχυση πολιτισμικών κωδίκων, ανάπτυξη υβριδικών ταυτοτήτων και συνεπώς συμβάλλει στην υπέρβαση του εθνικισμού.

Στόχος του σεμιναριακού τύπου μαθήματος είναι η διαπολιτισμική ερμηνευτική προσέγγιση της μεταναστευτικής λογοτεχνίας στη Γερμανία. Στα πρώτα μαθήματα θα συζητηθούν η θέση της εν λόγω λογοτεχνίας στον ορίζοντα της σύγχρονης γερμανικής λογοτεχνίας, θεωρητικές διεπιστημονικές συλλήψεις περί τρανς- και διαπολιτισμικότητας και εν συνεχεία θα αναλυθούν χαρακτηριστικά κείμενα γνωστών πια συγγραφέων, όπως π.χ. Yoko Tawada, Feridun Zaimoglu, Eleni Torossi, Rafik Schami κ.ά.

Με το πέρας των μαθημάτων οι φοιτητές θα πρέπει να είναι σε θέση:

- να οριοθετούν το λογοτεχνικό φαινόμενο στο πλαίσιο της σύγχρονης ιστορίας της γερμανικής λογοτεχνίας
- να εμβαθύνουν σε διεπιστημονικές θεωρίες περί διαπολιτισμικότητας
- να περιγράφουν τα χαρακτηριστικά του ιδιαίτερου τρόπου γραφής αυτού του λογοτεχνικού φαινομένου
- να αναλύουν αυτόνομα στη βάση διαπολιτισμικών θεωριών τα λογοτεχνικά κείμενα

Τρόπος εξέτασης: *Προφορική παρουσίαση και γραπτή εργασία*

## DLD 85: Ιστορία των ιδεών

Διδάσκων: *Στέφαν Λίντινγκερ*

Αντικείμενο του μαθήματος είναι ένα συγκεκριμένο φαινόμενο της Ιστορίας των ιδεών στις γερμανόφωνες χώρες, στο οποίο συνετέλεσαν ποικίλοι παράγοντες, όπως η πολιτική, η φιλοσοφία, η επιστήμη, η θρησκεία, η λογοτεχνία και η τέχνη. Με βάση τις γνώσεις που αποκτήθηκαν στα μαθήματα «Γερμανικός Πολιτισμός» και «Εισαγωγή στην Ιστορία της Γερμανικής Λογοτεχνίας», οι φοιτητές και οι φοιτήτριες κατανοούν τη διαδικασία, κατά την οποία οι αλληλεπιδράσεις διαφόρων παραγόντων διαμορφώνουν ένα συγκεκριμένο πολιτισμικό περιβάλλον και μια συγκεκριμένη νοοτροπία. Σκοπός του μαθήματος είναι η ευαισθητοποίηση των φοιτητών και φοιτητριών αφενός στην πολυπλοκότητα του εν λόγω φαινομένου της Ιστορίας των ιδεών, αφετέρου στη θέση και τη σημασία του μέσα στο ευρύτερο πλαίσιο της Ιστορίας των γερμανόφωνων χωρών.

Στο μάθημα θα ασχοληθούμε τόσο με την άνοδο της αρχαίας Ελλάδας, όπως αυτή παρουσιάζεται στον Johann Joachim Winckelmann, όσο και με την διαφοροποίηση αυτής της ιδανικής εικόνας, όπως αυτή αποτυπώνεται στα λογοτεχνικά έργα του Christoph Martin

Μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μαθήματος οι φοιτητές και οι φοιτήτριες θα είναι σε θέση να:

- λαμβάνουν υπόψη τους, στο πλαίσιο της ανάλυσης συγκεκριμένων φαινομένων του πολιτισμού και της λογοτεχνίας, διάφορους παράγοντες της Ιστορίας των ιδεών,
- διερευνούν αυτόνομα και άλλα θέματα της Ιστορίας των ιδεών στις γερμανόφωνες χώρες.

Τρόπος αξιολόγησης: *Γραπτή εξέταση*